

えいごばん  
英語版

すぺいんごばん  
スペイン語版

English Version

Versión en español

がいこくじんじゅうみん

まな - ぶっく

# 外国人住民のためのマナーブック

## 日本の習慣やマナーについて

Guide to Japanese manners and customs for foreign residents

Guía de costumbres y modales japoneses para ciudadanos extranjeros

とらぶるまご  
トラブルに巻き込まれないために

Tips for avoiding problems

Para evitar meterse en problemas



にほんたのあんぜんく  
日本で楽しく安全に暮らすために

Living safely and comfortably in Japan

Para vivir cómodo y seguro en Japón

なりたし しみんきょうどうか  
成田市 市民協働課

もくじ  
目次

Table of Contents / Índice

◆あいさつ/Greetings/Saludos .....	3
◆ <sup>ひ こ</sup> 引っ越しをした <sup>とき</sup> 時のあいさつ/Meeting your new neighbors/ Saludos en la mudanza.....	3
◆ <sup>じちかい ちょうないかい</sup> 自治会(町内会)/Neighborhood association/Asociación de vecinos .....	4
◆ <sup>だ</sup> ごみ出し/Garbage disposal/Cómo sacar la basura.....	5
◆ <sup>そうおん</sup> 騒音/Noise/Ruido .....	8
◆ <sup>こうつう る - る</sup> 交通ルール/Traffic rules/Reglas de la circulación .....	9
◆ <sup>じかん</sup> 時間を まもりましょう/Punctuality/Sea puntual.....	10
◆ <sup>いんしょく</sup> 飲食/Eating and drinking/Comer y beber .....	10
◆ <sup>と い れ つか かた</sup> トイレの使い方/Toilet manners/Cómo usar el servicio .....	11
◆ <sup>でんわ</sup> 電話/Phone calls/Teléfono.....	11
◆ <sup>たてものない</sup> 建物内/Indoor manners/Dentro de edificio .....	12
◆ <sup>きつえん る - る</sup> 喫煙ルール/Smoking rules / Reglas para fumar .....	12

## ◆あいさつ/Greetings/ Saludos

みなさんの国では、近所の人に 会った時に、どんな あいさつを  
しますか？ 日本では、つぎのように あいさつします。

「おはようございます(朝)、こんにちは(昼)、こんばんは(夜)」



How do you greet people in your home country?

In Japan, we greet by saying “Ohayogozaimas” in the morning,  
“Konnichiwa” in the afternoon, “Konbanwa” in the evening.



Quando se encuentra con los vecinos, ¿cómo se saluda en su país de origen? En Japón, el saludo es el siguiente; “Ohayogozaimas” por la mañana, “Konnichiwa” por el día y “Konbanwa” por la noche.

## ◆引っ越しをした時のあいさつ / Meeting your new neighbors / Saludos en la mudanza

日本では 引っ越しをした時に、近所のひとに あいさつに 行きます。

「はじめまして、〇〇〇です。〇〇〇から きました。よろしくお願ひします。」

皆さんの 国では、そのような 習慣はありますか？

普段から 近所の人に あいさつを していると、困った時や 災害が  
起きた時に、お互いに 助け合うことが できますね。



In Japan, when we move into a new place, we greet our neighbors.

“Nice to meet you. My name is 〇〇〇. I’m from 〇〇〇.”

Do you have such a custom in your country?

Such greetings create smooth communication with our neighbors  
so that we can help each other in case of an emergency



En Japón solemos visitar a los vecinos para dar a conocer que Ud. va a vivir  
en el mismo barrio por la mudanza. Les saludamos : “ Encantado.



Soy ○○○. Vengo de ○○○. Encantado de conocerlos.”  
 ¿En su país tiene esta costumbre?  
 Si nos saludamos cotidianamente, podremos ayudarnos mutuamente en la situación difícil y en desastres.

◆ **自治会 (町内会) / Neighborhood association / Asociación de vecinos**

皆さんの国には自治会はありますか？  
 自治会とは、同じ地域に住む人たちでつづられている集まり(グループ)です。  
 住んでいる地域をより住みやすくするための活動をしています。  
 ごみを出す場所をきれいにし、お祭りやバザーなどを行っています。  
 災害が起きた時には、助け合います。  
 回覧板で成田市からの情報をお知らせしています。会費がかかります。  
 外国人の方も歓迎しています。  
 加入方法は市役所や近所の人に聞いてください。  
 問い合わせ先/成田市 市民協働課 Tel:0476-20-1507



Do you have neighborhood associations in your country? In Japan, there are neighborhood associations called Jichikai or Chonaikai. These independent organizations consist of residents living within the same area, town or housing complex. They organize community activities to encourage a comfortable living environment. Through various activities, such as taking care of the garbage station, organizing festivals, or rummage sales, residents work together to make their neighborhood safe and comfortable. People can share information from Narita City by circulating bulletins (Kairanban) to keep everyone informed. If you would like to join your neighborhood association, please contact the Narita City Hall or your neighbors.

Contact/Narita City Civic collaboration section (Shimin Kyodo-ka)  
 Tel:0476-20-1507



La asociación de vecinos es una organización formada por residentes de vecindario. Hacen actividades para mejorar el ambiente del barrio.  
 Organiza eventos y fiestas, y mantiene limpio el lugar donde

sacan la basura. Se ayuda mutuamente cuando ocurra desastres. La participación no es obligatoria. Comparten información del barrio ofrecidas por la municipalidad a través del boletín circular (Kairanban). Se cobra una cuota. Los extranjeros también son bienvenidos. Si le interesa, pregunte a sus vecinos o a la municipalidad sobre la inscripción.

Solicitud/Dentro de la división de colaboración a la ciudadanía(Shimin Kyodo-ka) Tel:0476-20-1507

## ◆ごみ出し / Garbage disposal / Cómo sacar la basura

皆さんの国では、ごみはどのように捨てていますか？  
成田市では、種類別に分別して、決められた日の朝8時30分までに、  
集積所に出します。



How do you dispose of garbage in your country?  
Make sure to separate your trash by types and put it out  
in the collection area before 8:30am on the specified day.



¿Cómo sacan la basura en su país de origen?  
En Narita clasificamos la basura por el tipo  
y la sacamos en los lugares de recogida antes de las 8:30  
de la mañana de los días indicados.

ポイ捨ては やめましょう。  
Do not leave your rubbish at any non-designated sites.  
No bote la basura donde no hay papelera.

前日夜間の ごみ出しは 禁止されています。  
Putting out trash the night before is prohibited.  
Está prohibido sacar la basura por la noche anterior.

## そだい だ かた 粗大ごみの 出し方

How to dispose of oversized garbage  
Cómo sacar la basura de tamaño grande



じぜん に でんわ で 申し込みが 必要です。

いっせたいにつぎ 1回に 3点まで 無料です。

申し込み先/成田富里いずみ清掃工場 Tel:0476-36-1689 8:30am~5:15pm

You must call in advance for disposal.

It is free of charge up to 3 items each time per household.

Call to apply/Narita Tomisato Izumi Seiso Kojyo

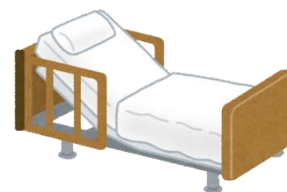
Tel:0476-36-1689 8:30am~5:15pm

Se requiere inscripción previa por teléfono.

Es gratuita hasta 3 artículos a la vez por familia.

Solicitud/Narita Tomisato Izumi Seiso Kojyo

Tel:0476-36-1689 8:30am~5:15pm



ごみの分け方・出し方と 収集日 (成田市役所 ホームページ)

Garbage separation and collection day. (Access to Narita City Hall Website)

Clasificación y días de recogida de basuras. (Página web de la ciudad de Narita)

[http://www.city.narita.chiba.jp/kurashi/page0128\\_00030.html](http://www.city.narita.chiba.jp/kurashi/page0128_00030.html)





# [Garbage collection schedules]

## How to Separate and Dispose of Household Garbage

◆ Garbage should be set out for collection **by 8.30am** on the specified day.











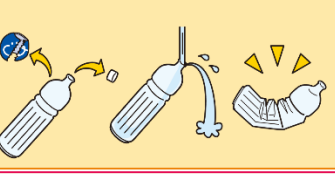






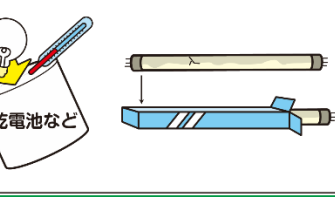


## Forma de clasificar y desechar la basura

◆ Sacar el día indicado **hasta las 8:30** de la mañana.

## Maneira de classificar e jogar o lixo

◆ Jogar no dia indicado **até as 8:30** da manhã.



Burnable garbage Basura combustibre Lixo incinerável		 Narita City Blue designated bag Bolsa indicada de color azul Saco indicado na cor branca		<ul style="list-style-type: none"> <li>●Kitchen waste ●Non-recyclable paper, clothes/cloth textiles ●Plastic/vinyl items</li> <li>●Grass ●Tree branches (without designated bag)</li> <li>●Basura de la cocina ●Papel, ropa o tejidos que no pueden ser reciclados ●Tipo de vinilo o plástico ●Hierba</li> <li>●Ramras de árbol (No colocar en las bolsas designadas)</li> <li>●Lixo de cozinha ●Papel, roupa ou tecidos que não podem ser reciclados ●Tipo de vinil ou plástico que não seja recipiente ou embalagens de plástico ●Grama ●Galhos de árvore (Não colocar em nenhum dos sacos indicados)</li> </ul> 
Every ○ and ○ of the week Todas las semanas ○ y ○ Semanal ○ e ○				
Recyclable material	 Plastic containers and packaging (marked with  ) Envases, envolturas de plástico (que tienen la marca  ) Recipientes e embalagens de plástico (com a marca  )	 Narita City White designated bag Bolsa indicada de color blanco Saco indicado na cor branca	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Packages of snacks, bread, etc.</li> <li>●Eggs and fruit packs ●Disposable plastic bags</li> <li>●Bottle caps ●Styrofoam</li> <li>●Bolsas de bocadillos, pan, etc. ●Embalaje de huevo, frutas, etc. ●Bolsas del supermercado</li> <li>●Tapas ●Tecnopor</li> <li>●Sacos de salgadinhos, pão, etc. ●Embalagens de ovos, frutas, etc. ●Sacolas de supermercado</li> <li>●Tampas ●Isopor</li> </ul> 	
	Every ○ of the week Todas las ○ Semanal ○			
	 Plastic PET bottles Botellas de plástico PET Garrafas plásticas PET	 Narita City Orange designated bag Bolsa indicada de color naranja Saco indicado na cor laranja	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Plastic drinking water bottles</li> <li>●Seasoning containers</li> <li>●Remove bottle caps and labels from bottles/containers.</li> <li>●Envase de agua para beber</li> <li>●Envase de condimentos</li> <li>●Tire la tapa, tire las etiquetas.</li> <li>●Recipientes de água para beber</li> <li>●Recipientes de condimentos</li> <li>●Tire a tampa, tire as etiquetas.</li> </ul> 	
	Every ○ and ○ of the month El días ○, la ○ vez y la ○ vez ○ veces ao mês, na ○ e ○			
 Glass bottles · cans Botellas de vidrio · latas Garrafas de vidro · latas	 Narita City Red designated bag Bolsa indicada de color rojo Saco indicado na cor vermelha	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Glass bottles</li> <li>●Cans (aluminum or steel cans up to 1 liter capacity)</li> <li>●Remove bottle caps.</li> <li>●Tipo de botella ●Tipo de lata (Lata de aluminio, lata de acero cuya capacidad se máximo de 1 litro, etc.)</li> <li>●Tire la tapa.</li> <li>●Tipo de garrafa</li> <li>●Tipo de lata (Lata de aluminio, lata de aço cuja capacidade seja no máximo de 1 litro, etc.)</li> <li>●Tire a tampa.</li> </ul> 		
Every ○ and ○ of the month El días ○, la ○ vez y la ○ vez ○ veces ao mês, na ○ e ○				
Material Recyclable	 Metalware · ceramics · glass Artículos metálicos · cerámicos y artículos de vidrio Produtos de metal · porcelanas e vidros	 Narita City Yellow designated bag Bolsa indicada de color amarillo Saco indicado na cor amarela	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Metalware (items containing metal, spray cans, cassette gas cylinders, cans exceeding 1 liter capacity)</li> <li>●Ceramics ●Glass</li> <li>●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gas, lata cuya capacidad sobrepasa 1 litro, objetos que contienen metales) ●Porcelana ●Vidrio</li> <li>●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gás, lata cuja capacidade sobrepasa 1 litro, objetos que contém metais) ●Porcelana ●Vidro</li> </ul> 	
	Hazardous waste Basura peligrosa Lixo perigoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Use transparent bags or original packaging material.</li> <li>●Utilizar una bolsa transparente o en la caja en la que se compró.</li> <li>●Utilizar um saco transparente ou coloque na caixa na qual foi comprada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Batteries, thermometers, fluorescent lamps</li> <li>●Do not put these items in any designated bags.</li> <li>●Pila, termómetro, lámpara fluorescente</li> <li>●No colocar en ninguna de las bolsas indicadas.</li> <li>●Pila, termómetro, lâmpara fluorescente</li> <li>●Não colocar em nenhum dos sacos indicados.</li> </ul> 	
	Collected on the same days as Metalware · ceramics · glass. El mismo día de recolección que los Artículos metálicos · cerámicos y artículos de vidrio O mesmo dia de coleta dos Produtos de metal · porcelanas e vidros			
Material Reciclável	Paper (Newspaper, magazines, cardboard, drink boxes, miscellaneous paper) Papel (Periódicos, revistas, cajas de cartón, envases de papel, papeles en general) Papel (Jornais, revistas, caixas de papelão, recipientes de papel, papéis em geral)	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Separate paper by type and tie them crosswise.</li> <li>●Separe por tipos y amarre con una cuerda en forma de cruz.</li> <li>●Separe por tipos e amarre com uma corda em forma de cruz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Newspaper ●Magazines ●Cardboard</li> <li>●Drink boxes ●Miscellaneous paper</li> <li>●Use plastic rope or paper rope.</li> <li>●Periódico ●Revistas ●Cajas de cartón</li> <li>●Envases de papel ●Papeles en general</li> <li>●Usar cuerda de vinilo o de papel.</li> <li>●Jornais ●Revistas ●Caixas de papelão</li> <li>●Recipientes de papel ●Papeis em geral</li> <li>●Usar corda de vinil ou papel.</li> </ul> 	
	Every ○ and ○ of the month El días ○, la ○ vez y la ○ vez ○ veces ao mês, na ○ e ○			
	Clothes · cloth textiles Ropa o tejidos Roupa ou tecidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Put the items into transparent plastic bags.</li> <li>●Sacar colocando en bolsa transparente.</li> <li>●Jogar colocando em saco transparente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Suits, sweaters, T-shirts ●Trousers, skirts</li> <li>●Blankets, sheets, etc.</li> <li>●Only clothes already washed and dried can be collected.</li> <li>●Traje, suéter, camiseta ●Pantalones, faldas</li> <li>●Mantas, sábanas, etc.</li> <li>●Solamente objetos que han sido lavados y estén secos.</li> <li>●Ternos, suéteres, camisetas ●Calças, saias</li> <li>●Mantas, lençóis, etc.</li> <li>●Apenas objetos que foram lavados e que estejam secos.</li> </ul> 	
Collected on the same days as paper Recolección el mismo día que el papel Coleta no mesmo dia do papel				

◆<sup>そらおん</sup>騒音 /Noises/ Ruido

せいかつで出る おおきな おとに ちゆうい 注意しましょう

Please be careful not to make loud noises such as loud music.



Tenga cuidado de no hacer ruidos fuertes en su vida.

おおきな おとは ちか 近くに住む人と トラブル になります。

にほんの いえは 壁が とても 薄いです。

あさ や 夜は おおきな おとを 出さないように しましょう。

おおきな おとを たてる パーティーや おおきな こえで はな 話したりすることは 避けましょう。

テレビ・オーディオ・掃除機・洗濯機などの おとにも 気をつけましょう。



Loud noise may cause conflict with your neighbors.

The walls are very thin in Japanese houses.

Be careful not to make loud noises if you hold a party. Be careful not to speak too loudly. Please refrain from watching TV or listening to music at a high volume. Also, be respectful about the time of day when you use your vacuum or washing machine.

Los ruidos fuertes pueden causar problemas con los vecinos.

Las paredes de casas japonesas son muy delgadas.

Trate de no hacer ruidos fuertes por la mañana y por la noche.

Evite hablar en voz alta y hacer fiestas ruidosas.

Preste atención a los ruidos de la televisión, el equipo de sonido, la aspiradora y la lavadora.



## ◆<sup>こうつう</sup>ルール /Traffic rules/ Reglas de circulación

<sup>くるま</sup> 車や <sup>じてんしゃ</sup> 自転車は <sup>き</sup> 決められた <sup>ばしょ</sup> 場所に <sup>とめ</sup> とめましょう。

<sup>ほうちじてんしゃ</sup> 放置自転車は <sup>てつきよ</sup> 撤去される <sup>こと</sup> ことがあります

<sup>くるま</sup> 車が <sup>とお</sup> 通って <sup>いな</sup> なくても、<sup>しんごう</sup> 信号を <sup>まも</sup> 守りましょう。

<sup>じてんしゃ</sup> 自転車は <sup>しゃどう</sup> 車道の <sup>ひだりはし</sup> 左端を <sup>はし</sup> 走ります。

<sup>じてんしゃ</sup> 自転車の <sup>ふたりの</sup> 二人乗りは <sup>きんし</sup> 禁止されています。

<sup>じこぼうし</sup> 事故防止の <sup>ため</sup> ために、<sup>くら</sup> 暗くなったら <sup>らいと</sup> ライトを <sup>つけ</sup> つけましょう。

<sup>けいたいでんわ</sup> 携帯電話を <sup>かけ</sup> かけながら、<sup>くるま</sup> 車を <sup>うんてん</sup> 運転したり、<sup>じてんしゃ</sup> 自転車に <sup>の</sup> 乗ったりし

ないようにしましょう。



Cars and bicycles must be parked in designated parking areas.

If you park your bicycle in a non-designated parking area, Narita City may remove your bicycle.

Always stop at red lights whenever driving or walking.

Bicycles should be ridden on the left side of the road.

Only one person can ride a bicycle at a time.

Turn on your light when it gets dark to prevent accidents.

Do not use your cell phone while driving a car or riding a bicycle.



Aparque su carro o bicicleta en lugares designados.

Las bicicletas estacionadas ilegalmente pueden ser retiradas.

No ignore el semáforo aunque no pase el auto.

Las bicicletas deben circular por el lado izquierdo de la calzada.

Se prohíbe ir en bicicleta con 2 personas.

Encienda la luz de la bicicleta cuando oscurezca para prevenir accidentes.

No conduzca ni monte en bicicleta mientras hable por celular.

## ◆時間を まもりましょう /Punctuality/ Sea puntual

外国では、会議が 30分程 遅れて始まることも 珍しくないようです。

日本では、時間を 守ることが とても 大切です。

学校では 5分前 行動を 心掛けるように、習います。

In some countries, it frequently happens that meeting starts 30 minutes later than scheduled. In Japan, it is very important to be on time. At school students should try to arrive at class 5 minutes early.



En otros países, no es raro que una reunión empiece con media hora de retraso.

En Japón es muy importante respetar la hora establecida. Aprendemos en colegio actuar 5 minutos antes de la hora fijada.

## ◆飲食 /Eating and drinking/ Comer y beber

コンビニなどの お店の前に 座って 飲食は やめましょう。

レジで 支払ってから、飲食しましょう。

歩きながらの 飲食は やめましょう。

Do not sit and eat on the ground in front of a convenience store.

Do not eat any food products before you pay for them.

It is impolite to drink or eat while walking down the street.



No se siente frente a una tienda como tienda de conveniencia para comer o beber. Coman y beban después de pagar en caja registradora. Está mal visto comer y beber caminando en la calle.

## ◆ トイレの使い方 / Toilet manners/ Cómo usar el servicio

トイレでは トイレトーパー以外は 流さないように しましょう。

なが  
流せないものは ごみ箱に 入れましょう。

トイレで たばこを 吸うことは 禁止されています。



Do not flush anything other than toilet paper

Please put trash in a trash can.

Smoking is prohibited in the toilet.



En el inodoro sólo se puede botar el papel higiénico.

Tiren otras cosas en la papelera, por favor.

Está prohibido fumar en el servicio.

## ◆ 電話 / Phone call/ Teléfono

電車や バスでは 電話で 話すことは やめましょう。

心臓ペースメーカーをつけている人が 困ります。

大きな音で 音楽を 聞くと イヤホンから 音が もれることが あります。

気をつけましょう。

Talking on the phone should be refrained from on the train or bus, as it may affect someone's pacemaker. As your music may actually be very loud, you should turn down the volume, even if you are wearing headphones.



Absténgase hablar por celular en transportes públicos.

El ruido molestará a las personas con marcapasos cardíacos.

Si escucha música con sonido fuerte, puede filtrarse del auricular. Tenga cuidado.

たてものない  
◆建物内 /Indoor manners/ Dentro de edificio



いえ なか てら くつ ぬ しつない あ  
家の中やお寺などでは 靴を脱いで 室内に上がります。  
くつした ほと ばあい  
(靴下を はくことを 求められる場合も あります。)

It is common practice to take off your shoes at the doorway before entering a home or school, etc. Socks are occasionally required.

Quítese los zapatos antes de entrar en la casa o en el templo. Puede que le pidan ponerse calcetines.

きつえん る ー る  
◆喫煙ルール /Smoking rules / Reglas para Fumar

こうきょう ば す きん  
公共の場では、たばこを 吸うことは 禁じられています。  
ある ひと おお ばしょ  
歩きたばこや 人が多い場所で たばこを吸うのは やめましょう。  
きつえんじょ す  
喫煙所で 吸いましょう。

Smoking is prohibited in public places.  
Do not smoke while walking or at places where people gather, but permitted in designated smoking areas.

Se prohíbe fumar en lugares públicos. No fume mientras camina o en los lugares concurridos. Trate de fumar en la zona de fumadores, por favor.



がいこくじん そうごう そうだんまどぐち  
◆外国人総合相談窓口◆ ☎ 0476-20-1507

General Consultation Desk for Foreign Residents  
Ventanilla general de consultas para ciudadanos extranjeros

そうだんばしょ  
【相談場所 / Location / Lugar】

なりた えき けいせいなりた えき とほ ぶん なりた しやくしょ かい しみんきょうどう かない  
JR成田駅・京成成田駅から徒歩10分 成田市役所2階 市民協働課内

On the 2nd floor of Narita City Hall / 2º piso de la municipalidad de Narita

うけつけじかん  
【受付時間 / Hours / Horario】

げつようび きんようび ごぜん ごご  
月曜日～金曜日 午前9：00～午後5：00

Mon.～Fri. 9:00am-5:00pm / Lunes～Viernes 9:00 a 17:00



きゅうちようび  
【休日 / closed / días de descanso】

どようび・にちようび・しゅくじつ  
土曜日・日曜日・祝日・12/29～1/3

Sat·Sun·Holidays from December 29 to January 3

Sábados, Domingos y Feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero

げんご  
【言語 / language / idioma】 えいご すべいんご そうだんまどぐちたいおう  
英語、スペイン語 (相談窓口対応)

English or Spanish guidance is available at this office.

Se puede comunicar en inglés o en español en la ventanilla de la municipalidad.

でんわつうやく げんごたいおう  
◆テレビ電話通訳 (12 言語対応)

The video phone interpretation service is available in 12 languages.

El aparato traductor está disponible en 12 idiomas.



なりたしやくしょ ほーむぺーじ  
成田市役所 ホームページ

Access to the Narita City Hall website  
Página web de la ciudad de Narita



**【英語】【English】**  
 Narita City General Consultation Desk for Foreign residents  
 Location: On the 2nd floor of Narita City Hall, Civic Collaboration Section  
 Opening Hours: 9:00am - 5:00pm  
 Closed: Saturdays, Sundays, public holidays, and from December 29 to January 3 TEL: 0476-20-1507

**【ベトナム語】【Tiếng Việt】**  
 Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài thành phố Narita  
 Địa điểm: Ủy ban thành phố Narita, tầng 2, Bộ phận hỗ trợ công dân.  
 Thời gian: Sáng 9:00~Chiều 5:00  
 Ngày nghỉ: Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, ngày 29 tháng 12~ngày 3 tháng 1  
 Điện thoại: 0476-20-1507

**【中国語】【中文】**  
 成田市外国人総合相談窓口  
 地点: 成田市政府大楼 2 楼 市民協働課 内  
 時間: 上午 9:00~下午 5:00  
 休息日: 周六・周日・节假日、12 月 29 号~1 月 3 号  
 电话: 0476-20-1507

**【インドネシア語】【Bahasa Indonesia】**  
 Layanan Konsultasi Warga Negara Asing Balai Kota Narita  
 Lokasi: Balai Kota Narita 2F Bagian Kolaborasi Warga  
 Jam: 9:00 – 17:00  
 Tutup: Sabtu, Minggu, Libur Nasional, 29 Des – 3 Jan  
 TEL: 0476-20-1507

**【韓国語】【한국어】**  
 나리타시 외국인 종합 상담 창구  
 장소: 나리타 시청 2 층 시민 협동과 내  
 시간: 오전 9:00~오후 5:00  
 휴일: 토요일·공휴일, 12 월 29 일~1 월 3 일  
 TEL: 0476-20-1507

**【タガログ語】【Filipino(Tagalog)】**  
 Narita City Konsultasyon desk para sa mga dayuhang residente  
 Lugar: Narita City Hall 2F, Civic Collaboration Section  
 Oras: Mula 9:00 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon  
 Walang konsultasyon: Tuwing Sabado, Linggo, Holidays, at sa ika-Disyembre 29 hanggang Enero 3  
 Telepono: 0476-20-1507

**【ポルトガル語】【Português】**  
 Balcão de Consultas Gerais para estrangeiros da cidade de Narita  
 Local: Prefeitura de Narita 2º andar, Divisão de Cooperação Civil  
 Horário de atendimento: das 9:00 ~ 17:00  
 Fechado: Sábados, Domingos, Feriados e do dia 29 de dezembro a 3 de janeiro  
 Telefone: 0476-20-1507

**【ネパール語】【नेपाली】**  
 नारिता सिटी विदेशीहरूको लागि सामान्य परामर्श सेवा  
 स्थान: नारिता सियाकुस्यो दोस्रो तुल्ला सिमिन क्योउदोउका नाई  
 समय: बिहान ९:०० बजे देखि साँझ ५:०० बजे सम्म।  
 बिदाहरू: शनिवार, आइतवार, सार्वजनिक छुट्टिहरू र डिसेम्बर 29 बाट जनवरी 3 सम्म  
 फोन: 0476-20-1507

**【スペイン語】【Español】**  
 Ventanilla general de consultas para ciudadanos extranjeros en la ciudad de Narita  
 Lugar: 2º piso de la municipalidad de Narita, dentro de la división de colaboración a la ciudadanía (Shimin-Kyodo-Ka)  
 Horario: 9:00 a 17:00  
 Dias de descanso: sábados, domingos, feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero  
 Teléfono: 0476-20-1507

**【ロシア語】【Русский язык】**  
 Служба общих консультационных услуг для иностранных граждан г. Нарита  
 Местонахождение: здание Мэрии г. Нарита, 2-й этаж, Отдел по работе с гражданами.  
 Часы работы: с 9:00 до 17:00.  
 Выходные дни: суббота, воскресенье, государственные праздники, и дни с 29 декабря по 3 января Тел.: 0476-20-1507

**【ヒンディー語】【हिन्दी】**  
 नारिता सिटी की विदेशियों के लिए सामान्य परामर्श सेवा  
 स्थान: नागरिक सहयोग विभाग के अंतरगत, 2 मंज़िल, नारिता सिटी ऑफिस  
 समय: सुबह 9 बजे से शाम 5 बजे तक  
 अवकाश: शनिवार, रविवार, सार्वजनिक अवकाश, दिसंबर 29 - जनवरी 3  
 फोन: 0476-20-1507

**【タイ語】【ภาษาไทย】**  
 ศูนย์ให้คำปรึกษาทั่วไปแก่ชาวต่างชาติเมืองนาริตะ  
 สถานที่: ที่ว่าการเขตนาริตะ ชั้น 2 แผนกความร่วมมือพลเมือง  
 เวลา: 9.00น.-17.00น.  
 วันปิดทำการ: วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ และวันที่ 29 ธันวาคม - 3 มกราคม  
 เบอร์โทรศัพท์: 0476-20-1507

**【やさしい日本語】**  
 成田市外国人総合相談窓口  
 場所: 成田市役所 2 階 市民協働課 内  
 時間: 午前 9:00~午後 5:00  
 休み: 土・日・祝日、12 月 29 日~1 月 3 日  
 電話: 0476-20-1507

